

SICHERHEIT SAFETY

Sicherheit und Gesundheit sind ein vorrangiges Anliegen von BÖHLER. Halten Sie sich daher bitte an die angeführten Regeln. Falls Sie Fragen zu diesen Regeln haben, wenden Sie sich bitte an ihren Ansprechpartner.

Allgemeine Informationen

Der Werks Zutritt für Kinder unter 14 Jahren ist untersagt. Das Betreten und Befahren des Werksgeländes erfolgt auf eigene Gefahr.

Die Unternehmen der voestalpine Edelstahl GmbH übernehmen keinerlei Haftung für Schäden – welcher Art auch immer – welche den Besuchern durch Betreten oder Befahren des Werksgeländes während ihres Aufenthaltes im Werk entstehen.

Betriebsvorgänge und Einrichtungen unterliegen der Geheimhaltung.

Wichtiger Hinweis

Für einige Betriebe ist vor dem Betreten auf Grund der lokal vorhandenen Gefahren eine spezielle Unterweisung, welche über die hier angeführten Regeln hinausgeht, erforderlich.

Qualität, Umwelt, Sicherheit, Gesundheit

Die Mitarbeiter verpflichten sich zur Umsetzung der Qualitätspolitik, Umweltpolitik, der Sicherheits- und Gesundheitsschutzpolitik sowie zur ständigen Verbesserung aller Prozesse.

Stellvertretend für alle Mitarbeiter:
Die Geschäftsführung

Safety and health are a prime concern here at BÖHLER. Please follow the rules given in your hand-out. Should you have any questions concerning these rules feel free to address your contact person.

General Information

Admittance to the works is prohibited for children under 14 years of age. Entry to and driving on the works premises is to be at one's own risk.

The companies of voestalpine Edelstahl GmbH shall assume no liability at all for any damages whatsoever which might occur to visitors upon entering or when driving on the works premises during their visit to the works.

Operational procedures and facilities are subject to secrecy.

Important note

In view of the hazards on some shopfloors, you will be instructed on specific rules prior to your visit there.

Quality, environment, safety and health

The staff pledge to uphold the quality policy, the environmental policy, the safety and health protection policy as well as to continuously improve all processes.

For and on behalf of all staff members:
The Management

ALLGEMEINE REGELN AM WERKSGELÄNDE

Beim Zutritt auf das Werks-
gelände erhalten Sie eine
Werksbesucherkarte.

Bei Unfällen auf unserem Werks-
gelände verständigen Sie bitte
unverzüglich den Werksicherheits-
dienst unter der Telefonnummer
03862-20-155.

Aus Gründen der persönlichen und allgemeinen Sicherheit ist es untersagt, in einem durch Alkohol, Arzneimittel oder Suchtgifte beein- trächtigten Zustand das Werks- gelände zu betreten.

Das Mitführen oder Konsumieren
alkoholischer Getränke oder
Drogen auf dem Werksgelände
ist untersagt.

Generelles Film- und
Fotografierverbot. Gilt auch
für Handykameras.

Die Benützung von Mobiltelefo-
nen ist in einigen gekennzeich-
neten Bereichen innerhalb unse-
res Werksgeländes nicht gestattet.

Beachten Sie unsere
Abfalltrennungssysteme.

Fahrzeugverkehr

Auf dem Werksgelände gilt die
Straßenverkehrsordnung.

Höchstgeschwindigkeit 30 km/h.

Achtung Radarkontrollen!

Upon entering our premises you
will receive a visitor card.

When an accident occurs
on our premises immediately
inform the mill safety service
by calling the phone number
03862-20-155.

For personal and general safety
reasons it is not allowed to drink
any alcoholic beverages or to
enter our premises under the
influence of alcohol, legal
drugs or illegal drugs.

Carrying with you or consuming
alcoholic beverages or taking
drugs on our premises is
forbidden.

General prohibition of taking
pictures or of filming. This also
applies to camera phones.

The use of mobile phones
is not permitted in some
areas specifically identified at
our premises.

Comply with our waste
separation system.

Vehicle traffic

The Austrian Road Traffic Regula-
tions apply on our premises.

Speed limit is 30 km/h.

Be aware of radar controls!

GENERAL RULES ON OUR PREMISES

**Der Werksverkehr hat immer
Vorrang!** Sie müssen
jederzeit mit innerbetrieblichen
Transport durch Bahn, Hubstapler,
sonstigen Transportmaschinen
und vor allem mit Heiß- und
Gefahrguttransporten rechnen.

Halte- und Parkverbote strikt einhalten!

**Die Anfahrtswege für die
Feuerwehr und Rettung sind
ausnahmslos freizuhalten!**
Parken insbesondere vor Hydran-
ten, Einfahrten, Toren oder
ähnlichen Engstellen sowie auf
Schachtabdeckungen ist nicht
erlaubt. Verstöße gegen diese
Bestimmungen können ein
Fahrverbot im Werksgelände
zur Folge haben.

**Beachten Sie unbedingt
auch die örtlichen Kenn-
zeichnungen, z. B.**

Verbote

Zutritt für Unbefugte
verboten.

Feuer, offenes Licht und
Rauchen verboten.

Rauchen verboten.

Zutritt für Personen mit Herz-
schrittmachern und größeren
Implantaten (z.B. Hüftimplanta-
ten) auf Grund starker magneti-
scher Felder untersagt.

**The works own traffic always
takes priority!** You must at all
times be prepared for inter-factory
transport by rail, by fork lift and by
other transportation vehicles and
above all for transport with hot
goods and dangerous goods.

Strictly comply with the no stopping and no parking zones!

**Never block entrance
roads to the fire brigade and
ambulance!**
Parking particularly in front of fire
hydrants, gateways, gates or any
other narrow points and on sewer
covers is not allowed. Offenses
against these provisions may
result in a ban on driving on our
plant grounds.

**Also observe any
local danger signs
such as:**

Prohibitions
No access for unauthorized
people.

No fire, no open flames, no
smoking.

No smoking.

No access for individuals with
cardiac pacemakers and bigger
implants (e.g. hip implants) due
to strong magnetic fields.

Warnungen

Warnung vor magnetischen
Feldern.

Warnung vor explosionsfähiger
Atmosphäre.

Erste Hilfe und
Fluchtwege

Notausgang

Erste Hilfe Station

Sammelplatz

Brandschutz
Erste Löschhilfe
(z. B. Handfeuerlöscher)

NOTRUFNUMMERN
EMERGENCY NUMBERS

Werkssicherheitsdienst / Mill safety service
03862-20-155

Betriebsfeuerwehr / Mill fire brigade
03862-20-122

Rettung / Ambulance
144

Warnings
Warning against magnetic
fields.

Warning of an explosion-
risk area.

**First aid and
emergency exits**
Escape route

Emergency exit

First aid station

Meeting point

Fire protection
First means of extinguishing
(e.g. hand fire extinguisher)



**Required for visits in our
shopfloors:**
• Safety helmet
• Solid and closed shoes
• Ankle-length trousers
• Outer garments with long
sleeves

We recommend wearing safety
shoes (with toe protection)

**The following equipment
can and will be made
available to you during
your visit:**
Safety helmet (with an
integrated eye protection);
specially certified helmets may
be used. Glass-fibre reinforced
helmets are required in our warm
and hot mills.

If required:
Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Special equipment
Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

**Required for visits in our
shopfloors:**
• Safety helmet
• Solid and closed shoes
• Ankle-length trousers
• Outer garments with long
sleeves

We recommend wearing safety
shoes (with toe protection)

**The following equipment
can and will be made
available to you during
your visit:**
Safety helmet (with an
integrated eye protection);
specially certified helmets may
be used. Glass-fibre reinforced
helmets are required in our warm
and hot mills.

If required:
Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Special equipment
Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

**Required for visits in our
shopfloors:**
• Safety helmet
• Solid and closed shoes
• Ankle-length trousers
• Outer garments with long
sleeves

We recommend wearing safety
shoes (with toe protection)

**The following equipment
can and will be made
available to you during
your visit:**
Safety helmet (with an
integrated eye protection);
specially certified helmets may
be used. Glass-fibre reinforced
helmets are required in our warm
and hot mills.

If required:
Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Special equipment
Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

**Required for visits in our
shopfloors:**
• Safety helmet
• Solid and closed shoes
• Ankle-length trousers
• Outer garments with long
sleeves

We recommend wearing safety
shoes (with toe protection)

**The following equipment
can and will be made
available to you during
your visit:**
Safety helmet (with an
integrated eye protection);
specially certified helmets may
be used. Glass-fibre reinforced
helmets are required in our warm
and hot mills.

If required:
Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Special equipment
Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

Permanently flameproof
clothes required e.g. in the
electric steel mill. Please
observe our instructions
throughout your visit.

Visitor coat

Ear protection

Safety goggles or an eye
protection which is integrated
into the safety helmet

WERK DEUCHENDORF WORK DEUCHENDORF



SICHER BEI
BÖHLER EDELSTAHL
BÖHLER SCHMIEDETECHNIK

SAFETY AT
BÖHLER EDELSTAHL
BÖHLER FORGING

WERKS BESICHTIGUNGEN MILL TOURS

Für einige Betriebe sind zusätzliche Unterweisungen vorgeschrieben. Die Anmeldung beim Betrieb ist daher vor dem Betreten unbedingt erforderlich! Werksbesichtigungen dürfen nur mit Begleitung erfolgen.

Verwenden Sie zu ihrem eigenen Schutz ihre persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Wenn Sie unter gesundheitlichen Problemen, z. B. Atemproblemen, Gehbeschwerden oder Kreislaufproblemen bei Hitze leiden bzw. Implantate besitzen oder einen Herzschrittmacher haben, so ist dies zu ihrer eigenen Sicherheit unbedingt vor Beginn der Werksbesichtigung ihrer Begleitung mitzuteilen.

Bleiben Sie immer auf den Gehwegen und befolgen Sie die Anweisungen ihrer Begleitung. Das Verlassen ihrer Begleitung bzw. Gruppe ist wegen der vorhandenen Gefahren untersagt!

Falls Sie mehr Information benötigen, wenden Sie sich bitte an ihre Begleitung.

Bei Alarm folgen Sie den Anweisungen ihrer Begleitung, den Verantwortlichen im Betrieb bzw. den Einsatzkräften.

Ihre Sicherheit und Ihre Gesundheit sind uns sehr wichtig. Befolgen Sie daher bitte unseren Anweisungen – danke.

Some shopfloors have additional instructions to be followed. Please register your visit at the mill immediately upon entering! You will always be guided by personnel on your mill tour.

Wear your personal protective equipment (PSA) for your own protection.

If you have any health problems such as a problem with breathing, difficulty in walking or you have cardiovascular problems when it is hot or if you have implants or a cardiac pacemaker please inform the person from accompanying you on your mill tour about your illness for safety reasons.

Always stay on the sidewalks and follow the instructions given by the person accompanying you on your tour. Do not leave your guide or group due to existing hazards!

Should you need any further information please ask the person accompanying you on your tour.

In the event of an alarm observe the instructions given by the person accompanying you, the person responsible in the shopfloor or any rescue forces.

We care for your safety and health. Please observe our instructions throughout your visit. Thank you.

WERK KAPFENBERG WORK KAPFENBERG



- 2 Forschung & Entwicklung / R & D
- 3 Chemische Labors / Chemical laboratories
- 5 Sonderstahlwerk / Special steel plant
- 8 Legierungslager / Alloy stock
- 11 Schmiedebetriebs Presse "Erlachhammer"
- 12 Schlosserei ESU / Metalworking ESR
- 13 Kesselhaus / Boiler house
- 14 Umspannwerk 1 / Transformer station 1
- 15 Mehrlinienwalzwerk / Multi line rolling mill
- 17 Technik Center Elektrotechnik / Technic Center Electrics
- 18 Technik Center Mechanik / Technic Center Mechanics
- 19 Technik Center Energiebetrieb / Technic Center Energy
- 20 Technik Center Mechanik / Technic Center Mechanics
- 22 Lokremise / Locomotive maintenance building
- 24 Wärmebehandlung / Heat treatment shop
- 25 Adjustage / Finishing shop
- 26 Schleifbetrieb Schmiede / Grinding shop forge
- 31 BSTG Qualitätskontrolle / BSTG Quality control
- 34 BSTG Hammerschmiede / BSTG Hammer forging shop
- 35 Holz und Bau / Carpenter's shop
- 37 Elektrostahlwerk / Melting plant
- 38 Entstaubungsanlage / Dedusting
- 39 Umspannwerk 2 / Transformer station 2
- 40 Blockwalzwerk / Cogging mill
- 41 Kraftwerk Winkl / Power plant
- 42 Feuerwehr / Plant fire brigade
- 44 Betriebskrankenkasse / Health fund
- 46 Wäschestelle, Arbeiterbetriebsrat, Arbeitsmedizinisches Zentrum / Laundry, workers council, medical center
- 47 Verwaltungsgebäude / Head office
- 50 Blockbearbeitung / Ingot conditioning shop
- 53 BSTG Endfertigung & Mechanische Bearbeitung / BSTG Finishing & Machining (Structural parts)
- 54 BSTG Fräszentrum Gesenke / BSTG Mill center dies
- 57 Blockglüherei / Heattreatment ingot
- 58 Nutzwasser-Filteranlage / Waterworks

- 67 Erdgasübernahmestation / Natural gas station
- 79 BSTG Wärmebehandlung / BSTG Heat treatment
- 81 Funkzentrale / Wireless station
- 84 Transport- und Abfallwirtschaft / Transport and waste management
- 85 Ausbildungszentrum / Personal training center
- 96 Stripp Halle / Ingot strip shop
- 97 BUPT-Pulvermetallurgie / BU Powder technology
- 98 Spänebrikettlager / Chips briquette stock
- 100 BUPT-Lager / BUPT Stock
- 101 Feuerfest-Zustellhalle / Refractory shop
- 103 Waschhalle / Washing hall
- 104 Kantine / Canteen
- 106 Kokillenlager / Mould stock Winkl
- 107 Schlackenplatz / Slag yard
- 109 Rohstofflager ESU / Raw material storage for ESR
- 111 Werkstatt Sonderfahrzeuge / Workshop special truck
- 113 RECODUST-Anlage / RECODUST plant
- 114 Zentraleinfahrt / Central entry
- 115 Entstaubungsanlage / Dedusting
- 116 Tankstelle / Gas (petrol) station
- 118 Knüppellager / Billet yard
- 119 VID-Stahlwerk / VID steel melting plant
- 120 Belegschaftsraum / Employees rooms (Walzlinie)
- 121 Schmiedebetriebs RF100 / Forging shop RF100
- 122 Schrottplatz / Scrap yard
- 123 Mechanisch technologische Labors / Mechanical test laboratories
- 124 Technologie / Technology
- 125 BSTG Verwaltung / BSTG Head office
- 126 Feuerfestmaterial-Lager neu / Refractory stock new
- 128 HIP-Halle / HIP shop
- 130 Ofenhalle / Furnace hall
- 221 Mechanische Werkstätte / Machining shop
- 401 Hotel Böhlerstern



BÖHLER Edelstahl GmbH & Co KG
 Mariazeller Straße 25
 8605 Kapfenberg/Austria
 Phone: +43-3862-20-71 81
 Fax: +43-3862-20-75 76
 E-Mail: info@bohler-edelstahl.at
 www.bohler-edelstahl.com



BÖHLER Schmiedetechnik GmbH & Co KG
 Mariazeller Straße 25
 8605 Kapfenberg/Austria
 Phone: +43-3862-20-74 18
 Fax: +43-3862-20-75 70
 E-Mail: office@bohler-forging.com
 www.bohler-forging.com



SICHER BEI
 BÖHLER EDELSTAHL
 BÖHLER SCHMIEDETECHNIK
 SAFETY AT
 BÖHLER EDELSTAHL
 BÖHLER FORGING